

Turkish transcript:

A: Merhaba Ben Gürcan Akdoğan. 19 yaşındayım. Selçuk Üniversite'sinde Uluslararası İlişkiler Bölümü'nde okuyorum. Üniversiteden çok hoşlanıyorum. Bölümüm gereğide dil öğrenmek zorundayım çünkü ileriki zamanlarda benim için çok önemli. Zaten günümüzde de dil olmadığı zaman iş bulmak ta o kadar zor ki. Artık Türkiye'de Türkçe'den sonra ikinci bir dil veyahut ta daha fazlası üç veya dört olmadığı zaman iş bulman çok zorlaştığı için dil öğreniyorum.

B: Hangi dil öğreniyorsunuz:?

A: Şu an için İngilizce'yi halletmeye çalışıyorum çünkü İngilizce çok gelişen ve değişen bir dil olduğu için öğrenmem zaman alıyor ki bir de Türkiye'deki şartlarla öğrenmek bir hayli zor oluyor. Ama üstüne düştüğün zaman olacağına inandığın için yaklaşık bir buçuk yıldır falan bu dille uğraşıyorum.

B: İlerleme kaydedebildiniz mi?

A: Evet. Tabiki.

B: Başka bir dil öğrenmek istiyor musunuz?

A: Evet ama o işte ben ikinci bir dile okul bittikten sonar ülkesine giderek öğrenmeyi istiyorum çünkü orada benim için daha faydalı olacağını düşünüyorum.

B: Hangi diller mesela bir firkin var mı?

A: Benim için şu an önemli olan Rusça var. Daha ön planda aslında Japonca ve Çince var. Eğer bunlar olmazsa Rusça düşünüyorum.

B: Peki başka hangi ülkeye gitmeyi düşünüyorsun mesela?

A: Ön planda tabii ki bu öğreneceğim dillerin ülkesi var. Ama onun dışında okul bittikten sonra master veya doktora için Amerika olabilir. Onun dışında zaten üniversitemde Erasmus öğrenci değişim programı var. Onunla zaten bu sene ona başvurup öğrenci değişimi ile Polonya'ya gitmeyi çok istiyorum. Çünkü orada da İngilizce'min benim için daha da ilerleyebileceğini düşünüyorum. Çünkü her ne kadar oranın anadili olmasa da orada da konuşuluyor ve orada da sürekli pratik olduğu için benim için daha iyi olacak. Bu Erasmus öğrenci değişim programı da belli bir sınav gerektirmiyor sadece bir mülakat sonucunda öğrenci değişimine gidiyorsunuz. Sadece işte mülakatta dil yeterliliğini belli

ettikten sonra sana bir kaç soru soruyorlar ve daha sonra işte anlaşmalı ülkelerle öğrenci değişimi olarak eğitiminize devam ediyorsunuz.

B: Bu Avrupa Birliği'nin sağladığı bir program mı?

A: Evet

B: Peki Türkiye Avrupa Birliği'ne henüz üye değil. Sen üye olduğunda daha başka olanaklar geleceğini düşünüyor musun?

A: Açıkçası belli konularda olabileceğini düşünüyorum. Özellikle eğitim olabilir çünkü Türkiye'de ki eğitim şartları ortada. Herkes bunu açıkça görebiliyor. Eğitim açısından iyi olacak. İşte sosyal avantajlar açısından bir hayli güzel olacak. Ülkelere giriş çıkış açısından güzel olacak. Aslında ben Avrupa Birliği'nin zaman zaman taraftarı olup zaman zaman taraftarı olamıyorum çünkü şu an öğrenci olduğum için eğitim açısından iyi olacağını düşünüyorum. Onun dışında eğitim dışındaki faktörleri açıkçası çok da fazla düşünemiyorum. Herhalde düşünemedim için yaşımın daha ileriki bir seviyede olması gerekiyor.

B: Çok teşekkür ederim

A: Rica ederim.

English translation:

A: Hello. I am Gürcan Akdoğan. I am 19 years old. I study International Relations in Selçuk University. I like university a lot. I have to learn a language because of my major because it is really important for my future. It is really difficult to find a job in these days if you don't know a [foreign] language. I am learning a [foreign] language because when you don't know a second, third, even fourth language in Turkey it is very difficult to get a job.

B: Which language are you learning?

A: I am working on English right now because it takes me time to learn English since it is a developing and a changing language, and also it is very difficult to learn it with the circumstances in Turkey. Since I believe that it will work out when I spend more time on it, I have been dealing with that language for approximately one and a half years..

B: Have you improved?

A: Yes, of course.

B: Do you want to learn another language?

A: Yes, but that second language I am planning to learn after graduation in the country where it is spoken because I think it will be more beneficial.

B: Do you have an idea about which languages [you are going to learn]?

A: For me what is important now is Russian. Actually prior to Russian there is Japanese and Chinese. If these two don't work then I will think about Russian.

B: Which other countries do you want to visit other than those?

A: Obviously the countries where those languages are spoken have the priority. But apart from that, after graduation I can go to America for [a] Masters and PhD. Apart from that my university is part of the Erasmus student exchange program. I want to apply to that program this year, and I want to go to Poland because I believe it will help me to improve my English. Even though it isn't their official language people still speak it, and it will be better for me because it will be practical experience. The Erasmus student exchange program doesn't require a test; after only an interview, you go on exchange. In the interview, they test your language knowledge and ask you some questions and then you get to continue your education as an exchange student in one of the conventional countries.

B: Is it a program provided by European Union?

A: Yes.

B: Okay. Turkey is not part of European Union yet. When it becomes [a member], do you think there will be more opportunities like this?

A: Actually, I think there will be in some areas, especially [in] education because the education standard in Turkey is obvious. Everyone is aware of it. [Joining the EU] will be good in terms of education, in terms of social advantages, in terms of entering and exiting countries. Actually, sometimes I am for [joining the] EU and sometimes against [joining the] EU, but since I am a student I think it will be good for education. To be honest I can't think about any fields other than education. I think in order for me to be able to think I need to become older.

B: Thank you very much.

A: You're welcome.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2009 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated